

1. Explicaziuns tar las singulas disposiziuns da l'ordinaziun tar la lescha davart la protecziun da la sanadad en il chantun Grischun (OtLSan; DG 500.010)

Art. 1

Questa disposiziun fixescha las cumpetenzas dals posts da servetsch per las incumbensas ch'èn vegnidas surdadas al chantun en ils art. 5 e 7 da la lescha davart la protecziun da la sanadad en il chantun Grischun (lescha da sanadad) concludida dal cussegl grond ils 2 da settember 2016. L'uffizi da sanadad è cumpetent per tut las incumbensas che n'èn betg vegnidas surdadas ad in auter uffizi (al. 1).

En l'al. 1 vegn fixada da nov la cumpetenza da l'uffizi da sanadad per communitgar al register davart las professiuns medicalas, al register davart las professiuns psicologicas ed al register naziunal davart las personas spezialisadas dal sector da la sanadad (NAREG) las datas che vegnan prescrittas dal dretg federal.

Las cumpetenzas fixadas en ils al. 2 e 3 correspundan a l'art. 1 da l'ordinaziun vertenta. Perquai ch'il sector da scola pretenda ina savida speziala, restan vinavant cumpetents ils uffizis ch'èn mintgamai responsabels per il stgalim da scola respectiv. La cumpetenza per la prevenziun secundara e terziara resta vinavant tar l'uffizi dal servetsch social. L'uffizi da sanadad è il post da contact per ils differents uffizis cun posts spezialisads.

Cuntrari a l'ordinaziun vertenta na vegnan ils secturs da dependenza – sco per exempel la dependenza da l'alcohol, da drogas e dal giuè – betg menziunads explicitamain (al. 3). L'art. 3 da la lescha d'agid per personas toxicomanas (DG 500.800) definescha la dependenza detagliadamain.

La protecziun da la sanadad che vegn prescritta da la legislaziun da lavur e da la legislaziun davart l'assicuranza d'accidents vegn garantida en il Grischun da l'uffizi per industria, mastergn e lavur (al. 4).

Art. 2

L'al. 1 da la disposiziun corresponda a l'art. 2 da l'ordinaziun vertenta. Per garantir in barat d'infurmaziuns optimal ed ina collavuraziun persistenta tranter ils posts chantunals e las vischnancas, vegnan las autoritads communalas e las autoritads da scola obligadas en l'al. 1 lit. a da designar in post ch'è cumpetent per la promoziun da la

sanadad e per la prevenziun sin plaun communal e da la scola. Natiralmain pon las vischnancas designar in unic post per tuts dus secturs.

Tenor la lit. b han las autoritads communalas d'observar – liquidond lur incumbensas – che las decisiuns ch'ellas piglian sajan acceptablas per la sanadad q.v.d. ch'ellas hajan uschè paucas consequenzas negativas sco pussaivel per la sanadad da las abitantas e dals abitants da la vischnanca. Tar las vias da scola per exempel stoi vegnir guardà ch'ellas na vegnian sche pussaivel betg construidas directamain per lung da las vias principalas, tar planisaziuns da zonas u da projects da construcziun concrets che las mulestas tras savur e tras canera vegnian minimalisadas uschè bain sco pussaivel per la populaziun. Er mesiras per quietar il traffic pon contribuir a la promoziun da la sanadad da la populaziun.

L'al. 2 da la disposiziun corresponda a l'art. 9 al. 1 da las disposiziuns executivas davart l'organisaziun dal servetsch da salvament vertentas (DG 506.160) e concretisescha las pretensiuns al concept per il servetsch da sanidad tenor l'art. 6 al. 3 da la lescha da sanadad.

Art. 3

Questa disposiziun fixescha l'ultim termin per inoltrar ina dumonda cun ils documents cumplets. Sch'i vegn cumenzà cun in'activitad professiunala u manaschiala avant la scadenza da quest termin senza ch'i saja avant maun ina permissiun correspondententa, è l'uffizi da sanadad obligà d'iniziar ina procedura penala pervia da pratitgar in'activitad respectivamain pervia da cumenzar cun in manaschi senza permissiun (cf. art. 64 al. 2 lit. a ed al. 4 lit. a da la lescha da sanadad).

Art. 4

Questa disposiziun fixescha las cundiziuns generalas per ch'ina persuna spezializada dal sectur da la sanadad possia pratitgar la professiun senza stuair avoir ina permissiun, ma sut surveglianza professiunala. La surveglianza professiunala da l'activitad da la persuna survegliada po vegnir fatga mo d'ina persuna che ha la medema savida spezializada. Correspudentamain sto quella avoir la medema savida spezializada. Quella po mo vegnir acquistada en la medema professiun. Tar las medias ed ils medis che han però la medema professiun, sto vegnir constatada ina ferma spezialisaziun, uschia che per exempel in medi spezialist da la ginecologia po exequir mo la surveglianza professiunala d'in ginecolog e betg p.ex. d'in gastro-

enterolog. Il medem vala per exempel per dentistas e dentists envers igienichers ed igienicras da dents. Correspondentamain sto l'igienicra da dents directiva posseder ina permissiun per pratigar la professiun sco igienicra da dents, er sch'ella lavura tar in dentist.

Art. 5

Questa disposiziun fixescha – concretisond l'art. 14 al. 1 lit. b segunda frasa da la lescha da sanadad – ch'igl è chaussa da la persuna che basegna tgira da decider, sch'ina persuna la stat datiers.

Art. 6

Quest artitgel excluda sa basond sin l'art. 14 al. 3 da la lescha da sanadad l'atlaslogia e la terapia craniosacrala dal scumond da far manipulaziuns vi da la spina dorsala senza avair la permissiun per quai.

Art. 7

Questa disposiziun concretisescha l'art. 14 al. 1 lit. h da la lescha da sanadad e cuntegna la cunfinaziun da l'activitad da las dentistas e dals dentists envers l'activitad da las tecnicistas e tecnicists da dents che na dastgan far – pervia da lur scolaziun – naginas lavurs en la bucca u vi dals dents. Il bleaching n'è betg pertutgà da questa disposiziun.

Art. 8

Quest artitgel concretisescha la premissa per la permissiun persunala ch'è vegnida introducida da nov en il rom da la revisiun da la lescha davart las professiuns medicalas (art. 33a LPMed; CS 811.11) da stuair savair ina lingua uffiziala (cf. missiva tar la revisiun totala da la lescha da sanadad, carnet nr. 4/2016-2017, p. 145). Resguardond il princip da commensurabladad s'orientescha l'uffizi da sanadad – cur ch'el examinescha las enconuschientschas linguisticas – a la norma europeica communabla per linguas. Adequatas paran dad esser enconuschientschas linguisticas en il sector dal nivel B2 (utilisaziun autonoma da la lingua). Quest nivel garantisce che la persuna correspondententa chapescha tant ils cuntegns principals da texts complexs che tractan tematicas concretas ed abstractas sco er ina discussiun spezializada en l'agen sector spezial.

Art. 9

La disposiziun correspunda a l'art. 25a vertent da l'ordinaziun.

L'al. 1 lit. a fin d reglan las premissas che ston esser ademplidas per ch'ina apotecra u in apotecher dastgia far vaccinaziuns senza recept dal medi.

Apotecras ed apotechers dastgan mo vaccinar persunas che han almain 16 onns e che n'han naginas ristgas da vaccinaziun spezialas (lit. c e d). Ellas ed els ston sclerir quai avant la vaccinaziun. Entant che la vegliadetgna po vegnir controllada facilmain cun mussar in document d'identitad, dovri enconuschientschas correspudentas per giuditgar il stadi da sanadad. Lit. b premetta en quest senn che las apotecras ed ils apotechers hajan absolvì ina scolaziun da vaccinaziun specifica e renconuschida da la Svizra per far vaccinaziuns. Tenor l'art. 9 lit. f da la lescha davart las professiuns medicalas ch'è entrada en vigur il 1. da schaner 2016 ston las absolventas ed ils absolvents dal studi da farmazia surpigliar en il futur tranter auter incumbensas per promover e per mantegnair la sanadad sco er per prevegnir a malsognas e s'acquistar las cumpetenzas correspudentas, spezialmain per far vaccinaziuns. Per absolventas ed absolvents dal studi da farmazia ch'èn s'acquistads las enconuschientschas da vaccinar durant il studi, na sto questa scolaziun da vaccinaziun specifica natiralmain betg vegnir absolvida. La decisiun, sch'ina vaccinaziun è pussaivla, po per regla vegnir prendida senza ina controlla corporala. Sche apotecras ed apotechers arrivan a la conclusiun ch'ina tala controlla saja necessaria, sto la pazienta u il pazient vegnir tramess tar ina media u in medi.

En l'al. 2 vegnan numnadas quellas vaccinaziuns che dastgan vegnir fatgas da las apotecras e dals apotechers senza in recept dal medi. Quai èn vaccins morts ch'ins enconuscha gia dapi blers onns, ch'èn per regla nunproblematics en l'applicaziun e che na chaschunan quasi nagins effects secundars. L'applicaziun da vaccins vivs sco p.ex. quel cunter il virustgel è percenter anc adina resalvada a la media u al medi.

La decisiun sch'igl è pussaivel e necessari da vaccinar cunter hepatitis A e/u B è pli complexa che en cas d'ina gripa u d'encefalitis da zeccas. En cas da la hepatitis A vegn vitiers che quella è ozendi ina vaccinaziun da viadi. Perquai è inditgada en quest cas ina cussegliaziun medicala da viadi, tar la quala vegnan resguardadas – ultra dal stadi da sanadad da la persuna che sto vegnir vaccinada – er las relaziuns en il pajais da viadi correspudent. Per quests motifs duai l'emprima dosa da la

vaccinaziun cunter hepatitis vegnir injectada da la media u dal medi. Suenter l'emprima vaccinaziun ston vegnir fatgas vaccinaziuns consecutivas per che la protecziun giavischada possia durar plirs onns, sche pussaivel per vita duranta. Tras la nova purschida da pudair laschar far las vaccinaziuns consecutivas en apotecas duain largias da vaccinaziun correspondentas vegnir reducidas u evitadas. Tge vaccins che vegnan duvrads en il cas concret, decida l'apotecra u l'apotecher. Ella u el sto s'orientar a las recumandaziuns da Swissmedic e da l'uffizi federal da sanadad publica (UFSP).

Per ch'il chantun survegnia enconuschientschas da l'activitad da vaccinar da las apotecras e dals apotechers, vegn statuida correspondentamain in'obligaziun d'annunzia en l'al. 3.

Art. 10

Persunas che retiran prestaziuns en manaschis dals fatgs da sanadad ston avair la garanzia che las lavurs da tgira vegnan fatgas mo da persunal ch'è scolà correspondentamain (al. 1).

Las gruppas professiunalas che fan lavurs da tgira, vegnan attribuidas a las gruppas "persunal spezialisà per la tgira" e "persunal d'assistenza da tgira". Tar ils diploms da scolaziun e da furmaziun supplementara en ils fatgs da sanadad èsi da constatar ch'i dat savens midadas u adattaziuns dals nivels da cumpetenzza. Quest fatg sto vegnir sclerì pli detagliadamain areguard sia impurtanza. L'attribuziun da las professiuns a las gruppas "persunal spezialisà per la tgira" respectivamain "persunal d'assistenza da tgira" vegn per quai fatga curvegnentamain en ina glista da l'uffizi da sanadad. Uschia èsi pussaivel da far a vista pli curta adattaziuns che tegnan quint da la pratica (al. 2).

L'attribuziun "persunas spezialisadas e persunas d'assistenza" che vegn fatga en la glista è er impurtanta per calcular il dumber da persunal necessari (al. 2).

Perquai che la dimensiun dal studi en cas da diploms esters n'è betg stimabla senza auter, ston quests diploms vegnir renconuschids da la Crusch Cotschna Svizra (CCS) (al. 3).

Art. 11

Ils al. 1 e 2 correspundan a l'art. 13a al. 1 e 2 da l'ordinaziun vertenta.

Cuntrari a chasas da tgira ed ad instituziuns sumegliantas n'existan per ospitals

naginas basas da valitaziun generalas renconuschidas areguard las pretensiuns quantitativas e qualitativas envers il dumber da personal che ston vegnir ademplidas. En il senn d'ina directiva generala fixescha l'al. 1 correspondentamain ch'il plan da plazzas dals ospitals, da las clinicas e da las chasas da parturir sto esser concepì uschia ch'in tractament medical adequat, ina tgira ed in'assistenza commensurada da las pazientas e dals pazients èn garantids.

Tar las directivas da scolaziun vegn prescritta als ospitals ed a las clinicas la medema quota da plazzas da scolaziun e da praticum sco als servetschs da la tgira ed assistenza a chasa e da las chasas da tgira (al. 2).

L'al. 3 oblighescha ils ospitals e las clinicas da porscher – correspondentamain a la grondezza dal manaschi – in dumber adequat da plazzas da furnaziun supplementara per medias e medis d'assistenza. L'Institut svizzer per la furnaziun supplementara medicala sco sutorganisaziun da la Federaziun dals medis svizzers (FMH) regla – per incumbensa da la confederaziun – la furnaziun supplementara a la media specialista u al medi specialist. En quest rom fixescha l'Institut en l'urden da furnaziun supplementara da la FMH las premissas per renconuscher in ospital sco lieu da furnaziun supplementara e renconuscha ils posts da furnaziun supplementara dals ospitals. Il dumber dals posts da furnaziun supplementara purschids vegn fixà en las cunvegns da prestaziun tranter l'uffizi da sanadad ed ils ospitals.

Art. 12

Concretisond ils art. 20 e 21 da la lescha da sanadad fixescha l'al. 1 che – ultra da las personas ch'èn responsablas per la medischina, per la tgira e per l'assistenza al part – er lur substitutas e substituts ston posseder la permissiun chantunala correspondententa per pratitgar la professiun. En quai che concerna la professiun ageschan las substitutas ed ils substituts sin atgna responsabladad.

En l'al. 2 vegnan ils ospitals obligads da procurar che las medias specialistas ed ils medis specialists ch'èn engaschads tar els fatschian las furnaziuns supplementaras ed ils perfecziunaments tenor l'urden da perfecziunament da l'Institut svizzer per la furnaziun supplementara medicala (cf. art. 11).

Art. 13

Cumplettend la lescha federala davart l'assicuranza da malsauns (LAMal; CS 832.10) cuntegna questa disposiziun prescripziuns minimalas a la qualidad da la

structura per ospitals, clinics e chasas da parturir da tut ils secturs spezial.

L'al. 1 concretisescha l'infrastructura ch'è d'impurtanza en connex cun cas d'urgenza e che sto correspudentamain adina esser pronta e star a disposiziun. Tar l'infrastructura ch'è necessaria per l'emprim tractament da stadis che pericliteschan la vita tutgan per exempel apparats da respiraziun artificziala, defibrillaturs u tscherts medicaments. L'access per las ambulanzas na dastga er betg esser serrà pervia d'impeiments temporars sco plazzals u occurrenz.

La cuntanschibladad da tuttas uras vul dir ch'in clom da telefon vegn respundi immediatamain e che las personas, ch'èn mintgamai responsablas per il manaschi da l'ospital, ed ils secturs da servetsch pon vegnir cuntanschids a temp util (al. 2).

En il senn da la trasparenza e da la chapaivladad vegni previs che la moda e maniera da la substituziun sto esser reglada en scrit (al. 3).

Sch'ina qualidad adequata sto esser garantida, sto esser preschenta di e notg sin mintga staziun da letgs che vegn manada, ina persuna diplomada ch'è responsabla per la tgira u ina persuna spezialisada per la sanadad (al. 4).

Art. 14

Quest artitgel correspunda a l'art. 22a al. 2 da l'ordinaziun vertenta. Sin recumandaziun da la Conferenza svizra da las directuras e dals directurs chantunals da sanadad (CDS) vegnan ils ospitals obligads d'inoltrar in rapport da qualidad tenor il muster d'in rapport da qualidad da H+ Ils ospitals da la Svizra. Perquai che quests rapports han la medema structura per tut la Svizra, daventi pussaivel da cumparegliar ils ospitals in cun l'auter.

Art. 15

L'art. 20 al. 1 lit. b da la lescha da sanadad fixescha ch'ils ospitals ston far part dal sistem che vegn designà da la regenza per annunziar sbugls en moda anonima. Perquai ch'il chantun sa participescha dapi l'onn 2012 a la finanziaziun e perquai ch'il nizz d'in sistem per annunziar sbugls en moda anonima è pli grond, sche tut ils ospitals e tut las clinics fan part dal medem sistem, sco che quai è gia vegnì proponì en la missiva tar la lescha da sanadad (M 2016-2017 p. 148), vegn il sistem per annunziar sbugls CIRNET fixà sco liant per tut ils ospitals e per tut las clinics.

Art. 16

Las pretensiuns da spazi enumeradas en l'al. 1 correspundan a l'art. 14 al. 1 lit. a da l'ordinaziun vertenta. Sin proposta da l'uffizi da construcziun auta vegnan inditgads en la disposiziun ils dus fegls d'infurmaziun relevants dal Center svizzer per la construcziun adattada a las persunas cun impediments (www.hindernisfreibauen.ch).

En abitaziuns da tgira vegnan assistidas persunas che dovran tgira, e quai en abitaziuns grondas ch'èn adattadas per ils basegns speziels d'umans pli vegls, entant che gruppas da tgira correspundan a chasas da tgira fitg pitschnas. Per proteger las abitantas ed ils abitants èn er las abitaziuns da tgira suttamessas ad in'autorisaziun. I dovra ina permissiun da manaschi er, sche la purschida n'è betg ina part integrala da la planisaziun regiunala dal basegn e sch'ella na figurescha betg sin la glista da las chasas da tgira dal chantun.

L'uffizi da sanadad po permetter excepziuns en il cas singul (al. 2). En il center stat-tan instituziuns, abitaziuns da tgira u gruppas da tgira existentas, tar las qualas las pretensiuns tenor l'al. 1 na pon betg vegnir ademplidas cumplainamain cun custs raschunaivels.

Art. 17

Las lit. a fin g correspundan a l'art. 15 al. 1 lit. a fin g da l'ordinaziun vertenta.

La lit. h da la disposiziun correspunda a l'art. 18 da l'ordinaziun vertenta.

Art. 18

Cun quest artitgel duai vegnir garantì che las persunas che lavuran en quests manaschis possedian las qualificaziuns professiunalas ch'èn necessarias per ademplir las incumbensas.

L'al. 1 corresponda conform al senn a l'art. 17 al. 1 fin 5 da l'ordinaziun vertenta. Il plan da plazzas da las chasas da tgira sto esser accordà cun ils basegns da tgira e d'assistenza da las abitantas e dals abitants. L'instrument ch'è necessari per la classificaziun SCRA (sistem da classificaziun e da rendaint per abitantas ed abitants) eruescha il basegn da tgira da las abitantas e dals abitants per stgalim da tgira en minutas da tgira. Per l'assistenza vegn mess a quint in supplement en minutas per abitanta u abitant sin fundament da la media dal temp che vegn impundì e che sa basa sin la taxa da tgira. Per garantir la qualitad, per tgirar las emprendistas ed ils

emprendists, per l'uschenumnà temp da lavur betg productiv sco er per cumpensar il servetsch da notg ston er vegnir mess a quint supplements. Las explicaziuns tar il plan directiv da plazzas infurmeschan detagliadamain davart la basa per calcular quests supplements. Co che l'instituziun ademplescha il plan directiv da plazzas vegn controllà da l'uffizi da sanadad mintga quartal.

L'al. 2 lit. a correspunda a la regulaziun vertenta en l'art. 16 al. 1 lit. a da l'ordinaziun. Las pretensiuns ad ina scolaziun sco directura u directur d'ina chasa da dimora renconuschida da la regenza correspundan al studi "Direcziun en instituziuns socialas e medico-socialas" che intermediatescha la savida da la branscha en gerontologia en la dimensiun da 50 lecziuns.

La lit. b correspunda a l'art. 16 al. 1 lit. b da l'ordinaziun vertenta. Furmaziuns supplementaras en il sector da la direcziun sin il stgalim da la direcziun da team (300 uras) vegnan purschidas per exempel da l'associaziun dals instituts socials e da tgira svizzers (Curaviva) e dal center da furmaziun supplementara per professiuns da sanadad (Careum).

L'assistenza professiunala en ina instituziun per cas da lunga durada premetta er ina furmaziun supplementara en gerontologia. Per survegnir la renconuschientscha da la furmaziun supplementara respectiva da l'uffizi da sanadad èn necessaris ils suandants cuntegns (almain 160 uras d'emprender):

- aspects e sintoms da la vegliadetgna e lur consequenzas;
- la vegliadetgna sco fasa da la vita: eveniments critics da la vita e strategias da copiar;
- lavur da biografia: pussaivladads e cunfins da la tgira che s'orientescha a la biografia;
- structuraziun dal mintgadi cun umans vegls en la tgira a lunga durada;
- tgira ed accumpagnament d'umans dements;
- tgira ed accumpagnament d'umans depressivs;
- l'uman muribund: tgira palliativa, manaschament da las dolurs, confamigliaras e confamigliars, aspects etics e giuridics da l'eutanasia;
- comunicaziun e schliaziun da conflicts.

La lit. c correspunda a la regulaziun vertenta en l'art. 16 al. 1 lit. e da l'ordinaziun. Il dumber da personal per la tgira e per l'assistenza sto esser accordà cun ils basegns da tgira e d'assistenza da las abitantas e dals abitants. Per garantir la qualidad da las pretensiuns ad ina tgira adequata e per garantir in'assistenza professiunala suffizien-

ta dal personal d'assistenza vegn la part dal personal specialisà per la tgira fixà a 40 pertschient dal personal dal sector da la tgira e da l'assistenza ch'è minimalmain necessari. La manadra u il manader dal sector da la tgira vegn resguardà cun quella part ch'ella u el impunda per la tgira directa. Per garantir di e notg la tgira e l'assistenza tras personal specialisà e resguardond ils 365 dis ch'in onn ha, ils supplements da temp per lavur da notg e da dumengia, las absenzas pervia da vacanzas e.u.v. sto la quota dal personal specialisà per la tgira importar minimalmain 5,1 plazzas.

La lit. d vegn adattada envers la regulaziun vertenta en l'art. 16 al. 1 lit. f e g da l'ordinaziun. La procentuala dal personal dal sector da la tgira e da l'assistenza ch'è minimalmain necessari vegn reducida da 20 a 15 pertschient. Il november 2016 è vegni introducì da nov l'examen professiunal sco specialista u specialist da tgira e d'assistenza da lunga durada. Cun la scolaziun correspudenta s'acquistan las absolventas ed ils absolvents cumpetenzas d'agir pli grondas. En la sistematica da furmaziun correspunda quel examen ad in certificat professiunal federal dal stgalim terziar sco specialista u specialist da tgira e d'assistenza da lunga durada. Cun questa nova gruppa professiunala vegnan a star a disposiziun supplementarmain cumpetenzas en la pratica. La responsabladad generala per il process da tgira po vegnir surpigliada mo d'ina tgirunza diplomada u d'in tgirunz diplomà SAS u SSS, perquai che la savida specialisada ch'è necessaria per quai po mo vegnir acquistada en questa scolaziun. La designaziun "personal responsabel per la tgira SAS" u "personal responsabel per la tgira SSS" correspunda a la designaziun professiunala actuala d'ina tgirunza diplomada u d'in tgirunz diplomà. Las scolaziuns da diplom dal dretg vegl en tgira ed assistenza valan sco equivalentas. Abitaziuns da tgira e chasas da tgira fitg pitschnas ston avair almain in servetsch per di che vegn ademplì d'ina persona responsabla per la tgira SAS u SSS. Per quai è necessarias minimalmain 1,7 plazzas.

Art. 19

L'al. 1 da la disposiziun correspunda a l'art. 17 al. 6 lit. a e b da l'ordinaziun vertenta.

L'al. 2 correspunda a l'art. 17 al. 7 da l'ordinaziun vertenta.

Art. 20

La disposiziun correspunda a l'art. 19 da l'ordinaziun vertenta.

Art. 21

L'al. 1 da la disposiziun correspunda a l'art. 20 al. 1 lit. b e c da l'ordinaziun vertenta.

La manadra u il manader dal sector da la tgira e da l'assistenza sto cumprovar d'avair fatg ina furmaziun supplementara en tgira, e quai en la dimensiun d'in curs da diplom supplementar u ina furmaziun supplementara modulara equivalenta (lit. a).

Curs da diplom supplementar porschan tranter auter ils instituts da furmaziun WEG (center da furmaziun supplementara per professiuns da sanadad, Aarau), CSS (center da furmaziun per la sanadad ed ils fatgs socials dal Grischun, Cuira) e FST (federaziun svizra professiunala da las tgirunzas e dals tgirunzs).

La manadra u il manader d'acziun sto cumprovar – ultra dal diplom sco tgirunza u tgirunz SAS/SSS – ina furmaziun supplementara en il sector da direcziun sin il stgalim da la direcziun da team sco er ina scolaziun per sclerir il basegn da tgira e d'assistenza (lit. b).

En situaziuns excepziunalas, spezialmain en regiuns periferas, nua che la recrutaziun da persunal daventa adina pli problematica, sto l'uffizi da sanadad avair la pussaivladad da pudair permetter soluziuns individualas areguard las pretensiuns da la furmaziun supplementara a la manadra u al manader dal sector da la tgira e da l'assistenza sco er a la manadra u al manader d'acziun (al. 2). Las excepziuns ston vegnir limitadas temporarmain.

Art. 22

La disposiziun correspunda a l'art. 21 al. 1 lit. d ed e da l'ordinaziun vertenta.

Analogamain a las chasas da tgira vegn fixà en l'ordinaziun er il dumber da plazzas da scolaziun e da praticum che ston vegnir mess a disposiziun dals servetschs da la tgira ed assistenza a chasa cun ina incarica da prestaziun.

Art. 23

Concretisond l'art. 24 da la lescha da sanadad vegnan cun questa disposiziun definidas la commercialitad da transports da persunas malsaunas e disgraziadas (al. 1 e 2) sco er la libra tscherna dal medi e da l'ospital en connex cun il transport da persunas malsaunas e disgraziadas (al. 3).

A l'obligaziun da dumandar ina permissiun è mo suttamess il transport commercial da persunas malsaunas e disgraziadas (transports primars e/u secundars) che base-

gnan in'assistenza medicinala durant quest transport u che ston vegnir transportadas giaschentas (al. 1). Sco commercials valan transports da personas malsaunas e disgraziadas, sch'els vegnan fatgs da professiun u cunter indemniziun (al. 2). Transports commercials da personas malsaunas u disgraziadas giaschentas senza ina smanatscha da la vita, fan – ultra dals servetsch da salvament – per exempel er las telefericas e las interpresas da taxi.

Tenor l'al. 3 è la libra tscherna dal medi e da l'ospital ademplida er, sche la persona malsauna u disgraziada vegn surdada ad in'otra organisaziun che la transporta tar la media giavischada u tar il medi giavischè ubain tar l'ospital giavischè. I n'exista nagina obligaziun che la persona malsauna u disgraziada stoppia vegnir manada – pervia da la libra tscherna dal medi e da l'ospital – directamain tar la media giavischada u tar il medi giavischè ubain tar l'ospital giavischè.

Art. 24

L'al. 1 correspunda a l'art. 11 al. 1 lit. a da las disposiziuns executivas davart l'organisaziun dal servetsch da salvament vertentas (DG 506.160). Sch'in manaschi che fa transports da salvament sin via è certifitgà da l'Interassociaziun per salvament (IAS), vegn concedida la permissiun senza autras cundiziuns.

Las lit. a fin c concretiseschan las premissas per la permissiun per manaschis che n'han betg ina renconuschientscha da la IAS. Per servetschs da salvament pitschens e per basas d'ambulanza pitschnas n'èsi betg da giustifitgar ord vista da las finanzas e dal personal che tut las directives da la IAS vegnian ademplidas. Per pudair resguardar commensuradamain las differentas premissas e circumstanzas individualas dals servetschs da salvament pitschens e da las basas d'ambulanza pitschnas, vegnan formuladas en moda generala las premissas envers la qualidad da las structuraras ch'els ston ademplir. En cas dals servetschs da transport da las telefericas basta per exempel in vehichel cun in equipament reduci sco er cun ina installaziun per fixar la schlieusa da salvament respectivamain la purtantina per transportar personas giaschentas senza smanatscha da vita per ina curta distanza (spezialmain fin a la proxima pratica da medi). Tals transports ston vegnir accumpagnads da la patruglia da pista u d'ina persona che ha ina scolaziun equivalenta.

Art. 25

Ils al. 1 e 2 correspundan a l'art. 10 al. 3 e 4 da las disposiziuns executivas vertentas

davart l'organisaziun dal servetsch da salvament.

Art. 26

La disposiziun qua avant maun sclerescha ch'ils interess da las pazientas e dals pazients, che ston vegnir defendids tenor l'art. 27 da la lescha da sanadad, sa restrenschan sin l'aspect da la sanadad.

Art. 27

Questa disposiziun definescha tge cas da mort che n'èn betg natirals u betg clers en il senn da l'art. 36 al. 1 lit. b da la lescha da sanadad e che ston perquai vegnir surdads immediatamain a la polizia. La definiziun è formulada en moda averta. En il senn da la segirezza giuridica èsi inditgà da laschar examinar da las autoritads penals tut ils cas da mort betg natirals u betg clers.

Art. 28

Questa disposiziun concretisescha l'art. 37 al. 1 lit. b da la lescha da sanadad. Il dretg federal (art. 40 lit. b da la lescha davart las professiuns medicalas [LPMed; CS 811.11], art. 27 lit. b da la lescha davart las professiuns psicologicas [LPsi; CS 811.21], art. 16 da la lescha davart las professiuns da sanadad [LPSan; CS 811.21]) na cuntegna nagina regulaziun concernent il cuntegn e la dimensiun da l'obligaziun da sa perfecziunar. Er il dretg d'ordinaziun federal na cuntegna nagina precisaziun da l'obligaziun da sa perfecziunar. Questa largia vegn serrada cun la disposiziun qua avant maun.

L'intent dal perfecziunament è quel da mantegnair e d'engrondir las enconuschientschas e las abilitads acquistadas durant la scolaziun respectivamain durant l'activitad professiunala. Ins po far quint cun il fatg che praticamain tut las organisaziuns professiunalas e federaziuns professiunalas dals fatgs da sanadad disponan d'atgnas directivas da perfecziunament. Avant che fixar la durada e la dimensiun dal perfecziunament èsi raschunaivel da tadlar las organisaziuns e las federaziuns professiunalas. A maun da las enconuschientschas spezialas da las organisaziuns e da las federaziuns professiunalas survegn la regenza infurmaziuns concernent la fixaziun dal perfecziunament che sto vegnir absolvì en las professiuns respectivas en quai che riguarda il temp ed il cuntegn (al. 1). Pervia da las enconuschientschas spezialas da las organisaziuns e da las federaziuns professiunalas èsi inditgà da prevoir en l'ordinaziun che las organisaziuns e las federaziuns professiunalas

possian vegnir incumbensadas da controllar che l'obligaziun da sa perfecziunar vegnia observada (al. 2).

Art. 29

La fixaziun da l'autozza da la summa da garanzia minimala per persunas medicalas e per persunas specialisadas dal sector da la sanadad correspunda a la pratica usitada dals chantuns.

Art. 30

Questa disposiziun s'orientescha a la cunvegna davart il servetsch d'urgenza che datescha da l'onn 2006 e ch'è edida da l'Uniun grischuna da medis. Sut il chapitel "Incumbensas dal medi da servetsch" fixescha quella la prontezza a l'acziun da la media u dal medi en servetsch. Tenor quella sto esser garantida la prontezza a l'acziun da tuttas uras tenor in plan da servetsch regional, e quai durant il di entaifer 5 minutas e durant la notg entaifer 10 minutas.

Art. 31

Ils ospitals publics vegnan definids en l'art. 6 al. 1 da la lescha per promover la tgira da persunas malsaunas (LTS; DG 506.000).

Art. 32

Concretisond l'art. 40 da la lescha da sanadad vegni fixà en questa disposiziun ch'il cuntegn da las obligaziuns da protecziun sa definescha en il cas singul tenor las pussaivladads da periclitaziun che determineschan il medem mument er il rom da las mesiras da segirezza necessarias economicas, organisatoricas, tecnicas ed autras. Cun auters plects ston vegnir prendidas mesiras ch'èn fatgas individualmain sin mesira da mintga pazienta u da mintga pazient e che correspundan a ses potenzial da periclitaziun.

Art. 33

La disposiziun definescha il dretg da las pazientas e dals pazients d'ina assistenza spirituala adequata tenor l'art. 49 al. 1 da la lescha (al. 1). La furniziun da las prestaziuns e lur finanziaziun ston vegnir regladas cun ina cunvegna da prestaziun tranter ils manaschis e las baselgias chantunalas respectivamain ils cumins-baselgia locals (al. 2).

Ils custs dals ospitals per l'assistenza spirituala da las baselgias chantunalas valan

tenor l'art. 18e al. 2 lit. e LTM sco prestaziuns d'utilitad publica.

Art. 34

La definiziun dal tractament palliativ s'orientescha a la chapientscha da "palliative gr". "palliative gr" è la federaziun professiunala chantunala per la tgira palliativa en il Grischun e disponsa d'ina incarica da prestaziun chantunala.

Art. 35

Tenor l'art. 75 da la lescha federala davart il cumbat cunter malsognas transmissiblas da l'uman (LEp; CS 818.101) è l'execuziun da la lescha chausa dals chantuns, nun che la confederaziun saja responsabla per quai. Cun la disposiziun qua avant maun vegn designà l'uffizi da sanadad sco autoritad executiva chantunala.

2. Adattaziun d'ordinaziuns

En il rom da la revisiun totala da l'ordinaziun tar la lescha da sanadad vegnan adattadas las suandantas ordinaziuns:

2.1 Ordinaziun davart las taxas per il sector da sanadad (DG 500.100)

Art. 6

Tenor l'art. 6 al. 2 lit. h da la lescha da sanadad èn las vischnancas cumpetentas per ils fatgs da sepultura. Correspudentamain èsi er chausa da lur cumpetenzza da fixar sezzas las taxas da permissiun per exempel per permetter in'exhumaziun avant ch'il paus da la fossa è passà. Perquai sto la disposiziun correspudenta vegnir abolida en l'ordinaziun davart las taxas per il sector da sanadad.

2.2 Ordinaziun tar la lescha introductiva tar la lescha federala davart ils medicaments ed ils products medicinal (ordinaziun tar la lescha introductiva tar la lescha davart ils products terapeutics; DG 500.510)

Art. 9b

L'al. 1 da questa disposiziun vertenta correspunda a l'art. 36 da l'ordinaziun tar la lescha da sanadad. Per il provediment da medicaments èsi impurtant che l'apotecra u l'apotecher saja cuntanschibel per telefon da tuttas uras sco er ch'ils medicaments possian vegnir consegnads entaifer 30 minutas.

Concretisond l'art. 19a al. 2 LItLPTer (DG 500.500) vegn definida la noziun "apotecas che sa chattan en stretga vischinanza" tenor la pratica da l'uffizi da sanadad.

Art. 9c

Per motivs pratics vegn definida la noziun "lieus" tenor il register da lieus da l'uffizi federal da statistica ch'è mintgamai actual (www.bfs.admin.ch).

Art. 9d

La disposiziun correspunda a l'art. 35 da l'ordinaziun vertenta tar la lescha da sanadad.

2.3 Ordinaziun davart las medias uffizialas ed ils medis uffizials (DG 502.100)

Art. 7 al. 4

Questa disposiziun vegn surpigliada da l'art. 8 da l'ordinaziun vertenta davart ils fatgs da sepultura (DG 508.100).

2.4 Ordinaziun tar la lescha per promover la tgira da persunas malsaunas e l'assistenza da persunas attempadas e da persunas che basegnan tgira (ordinaziun tar la lescha per promover la tgira da persunas malsaunas; DG 506.060)

Art. 8a al. 1, art. 11d al. 1, art. 25a al. 1, art. 26 al. 1

Ille alineas da quests artitgels vegnan adattads areguard il renviament a las disposi-

ziuns da questa ordinaziun.

Art. 11 al. 1, art. 22 al. 1

Las disposiziuns correspundan al dretg vertent e lur cuntegn n'è betg vegnì midà. Ellas vegnan simplifitgadas en quel senn che l'enumeraziun da literas vegn laschada davent e ch'i vegn duvrada percurter la noziun "cundiziuns che chaschunan custs".

Art. 31c^{bis e ter}

Questas disposiziuns reglan – applitgond l'art. 34a al. 4 da la lescha per promover la tgira da persunas malsaunas (DG 506.000) – ils detagls da l'elavuraziun da datas tras il post da coordinaziun central, en spezial il gener, la dimensiun, il dretg d'access, la durada da tegnair en salv, la surdada e la stizzada da las datas.

La durada dal dretg d'access è limitada differentamain per l'uffizi da sanadad, per la direcziun dal post da coordinaziun e per la disponenta u il disponent dal post da coordinaziun (art. 31c^{bis} al. 3). L'uffizi da sanadad dovra las datas da persunas en spezial per far la surveglianza, per exempel per sclerir ils fatgs en cas d'ina denunzia pervia d'ina acziun da salvament refusada u betg exequida ubain en cas d'ina denunzia areguard in'acziun da salvament ordinada en moda manglusa. La direcziun sco er il disponent dal post da coordinaziun dovra il dretg d'access per pudair tadlar anc ina giada il discurs, sch'i dat dumondas tar in cas.

La durada da tegnair en salv las datas tenor l'art. 31c^{ter} al. 3 sa drizza tenor ils termins da surannaziun dal dretg federal.

2.5 Disposiziuns executivas davart l'organisaziun dal servetsch da salvament (DG 506.160)

Art. 9 al. 1, 10, 11 e 12

Questas disposiziuns èn vegnidas transferidas en l'ordinaziun qua avant maun tar la lescha da sanadad e pon perquai vegnir abolidas.

3. Aboliziun d'ordinaziuns

L'ordinaziun vertenta tar la lescha da sanadad sto vegnir abolida il mument che l'ordinaziun qua avant maun entra en vigur.

Cun la nova lescha da sanadad vegnan las incumbensas en il sector dals fatgs da sepultura surdadas a las vischnancas. Correspundentamain sto l'ordinaziun vertenta davart ils fatgs da sepultura vegnir abolida.

Cuira, ils 31 da schaner 2017